ILSA – Interlingual Live Subtitling for Access
Online Multiplier Event – University of Antwerp, Belgium

The Present and Future of ILSA

July 6th, 2020, 1-6 p.m. FREE!

Venue

Blackboard Collaborate Ultra, **fully accessible videoconferencing platform** used by the University of Antwerp. Participants will have to register beforehand here. The link to the registration page is also available on the ILSA website. Participants who have registered will receive the link to join the online event one day before the event.

ILSA

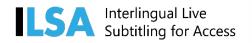Interlingual Live Subtitling for Access (ILSA) is a three-year (September 2017-August 2020) project co-financed by the European Union under the Erasmus+ Programme, Key Action 2 - Cooperation for Innovation and the Exchange of Good Practices, KA203 - Strategic Partnerships for Higher Education (Reference Number 2017-1-ES01-KA203-037948).

As a strategic partnership promoting open and innovative practices in the digital era, ILSA has identified the skills and profile of a new type of speech-to-text interpreter, the interlingual respeaker (or transpeaker). ILSA has developed, tested and validated the first training course on interlingual respeaking (transpeaking) and provide guidelines for the implementation of this discipline in three real-life scenarios, namely TV, political/social settings and the classroom.

Program

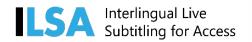| 1:00 – 1:20 p.m.	**The ILSA project** General introduction to the project, followed by a short presentation of Intellectual Outputs (IOs) 1 & 2: "Assessment of current intra- and interlingual live subtitling training and practice" (IO1) and "Development of speech-recognition software and competence analysis for ILS" (IO2) Speaker: Pablo Romero Fresco, ILSA Project Coordinator, University of Vigo
	5' for Q&A
1:25 – 1:35 p.m.	**Profile definition and competences of the professional ILSer** Presentation of IO3 Speaker: Franz Pöchhacker, University of Vienna
	5' for Q&A
1:40 – 1:50 p.m.	**Mapping the New ILSA Course** Presentation of IO4 Speakers: Isabelle Robert, University of Antwerp
	5' for Q&A

1:55 – 2:05 p.m.	**Development of training material for the new ILSA course** General presentation of the course content and course platform Speakers: Wojciech Figiel, University of Warsaw
	5' for Q&A
2:10 – 2:20 p.m.	**Presentation of Module 1a: Media & live events accessibility** Speakers: Iris Schrijver, University of Antwerp
	5' for Q&A
2:25 – 2:35 p.m.	**Presentation of Module 1b: Pre-recorded subtitling** Speakers: Agnieszka Szarkowska, University of Warsaw
	5' for Q&A
2:40 – 2:50 p.m.	**Coffee break**
2:50 – 3:00 p.m.	**Presentation of Module 1c: Simultaneous interpreting** Speakers: Martina Tampir, University of Vienna
	5' for Q&A
3:05 – 3:15 p.m.	**Presentation of Module 2a: Intralingual respeaking** Speaker: Pablo Romero Fresco, University of Vigo
	5' for Q&A
3:20 – 3:30 p.m.	**Presentation of Module 2b: Interlingual respeaking** Speakers: Veerle Haverhals, University of Antwerp (and Hayley Dawson, University of Roehampton, to be confirmed)
	5' for Q&A
3:35 – 3:45 p.m.	**Presentation of Module 3a: Live subtitling on TV** Speakers: Veerle Haverhals, University of Antwerp (and Hayley Dawson, University of Roehampton, to be confirmed)
	5' for Q&A
3:50 – 4:00 p.m.	**Presentation of Module 3b: Live subtitling at live events** Speakers: Wojciech Figiel, University of Warsaw
	5' for Q&A
4:05 – 4:15 p.m.	**Quality Assessment of the New Material and Progress Recommendations for ILS** Presentation of IO6 Speaker: Hayley Dawson, University of Roehampton (to be confirmed)
	5' for Q&A

4:20 – 4:30 p.m.	**Guidelines for the implementation of ILS in live events, education and on TV** Presentation of IO7 <u>Speakers</u>: Agnieszka Szarkowska, Łukasz Dutka and Wojciech Figiel, University of Warsaw, Monika Szczygielska, Intro PR
	5' for Q&A
4:35 – 4:45 p.m.	Coffee break
4:45 - 6:00 p.m.	**Panel discussion with members of the ILSA project advisory board, professionals and stakeholders** <u>Moderator</u>: Pablo Romero Fresco, University of Vigo